

# GUIA DE FIRES, FESTIVALS I MERCATS INTERNACIONALS

GENER - FEBRER 2013



## **CONTINGUTS GENER – FEBRER 2013**

**1) MERCARTES, MERCADO DE LAS ARTES ESCÉNICAS (Sevilla, 12 i 13 de desembre, 2012). Arts escèniques**

**2) GLIMPS FESTIVAL (Gant, 14 i 15 de desembre, 2012). Música**

**3) EUROSONIC (Groningen, 9 a 12 de gener, 2013). Música**

**4) MIDEM (Cannes, 26 a 29 de gener, 2013). Música**

**5) SHOWCASE SCOTLAND-CELTIC CONNECTIONS (Glasgow, 30 gener a 3 febrer, 2013). Música**

**6) INTERNATIONALE KULTURBÖRSE FREIBURG (Freiburg, 4 a 7 de febrer, 2013). Arts escèniques i música**

**7) SUBCASE (Estocolm, 13 a 15 de febrer, 2013). Circ**

**Informe d'assistència**  
**Mercartes, Mercado de las Artes Escénicas**  
**Sevilla, 12 i 13 de desembre de 2012**  
**Arts Escèniques**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 2004
- Biennal
- Espai: FIBES - Palacio de Exposiciones y Congresos de Sevilla
- 64 estands
- 750 professionals
- Caràcter nacional
- Obert a professionals
- Gratuït

**Organització**

Federación Estatal de Asociaciones de Empresas de Teatro y Danza (Faeteda)  
Red Española de Teatros, Auditorios, Circuitos y Festivales de Titularidad Pública (la Red)  
Asociación de Autores de Teatro

Fibes  
Av. Alcalde Luis Uruñuela, 1  
Sevilla  
Tel.: +34 954 478 700  
Fax: +34 954 478 720  
[abarbancho@fibes.es](mailto:abarbancho@fibes.es)  
[www.fibes.es](http://www.fibes.es) / [www.mercartes.es](http://www.mercartes.es)

Persona de contacte Fibes:  
África Barbancho

Comissariat Mercartes:  
Jaume Colomer (Bissap)  
[info@bissap.cat](mailto:info@bissap.cat)  
[www.bissap.es](http://www.bissap.es)  
Andreu Garrido  
[comisariado@mercartes.es](mailto:comisariado@mercartes.es)

**Descripció general**

L'organització s'ha marcat com a objectiu fer de Mercartes el punt de trobada biennal de tots els professionals de les arts escèniques de l'Estat espanyol. Després de quatre edicions on la participació va anar creixent edició rere edició, Mercartes va tenir enguany serioses dificultats que finalment va poder vèncer. A la crisi econòmica general i del sector en particular, Mercartes es va haver de posposar un mes ja que, coincidint amb les primeres dates anunciades, 14 i 15 de novembre, es va convocar una vaga general a tot l'Estat. Semblava que tot anava en contra de Mercartes, però finalment es va celebrar els dies 12 i 13 de desembre. Com a resultat més eloqüent d'aquests entrebancs destaca que el número de professionals es va reduir gairebé un 50% respecte a l'anterior edició.

La fira es vertebra al voltant de dos eixos. Per una banda el mercat o llotja, en format d'estands, i, per altra, en sessions informatives i presentacions públiques de projectes que realitzen els exhibidors. No hi ha espectacles programats.

Enguany hi van participar 64 estands (90 l'any 2010).

Com a novetat, cal destacar les anomenades *visitas guiadas de programadores*. La Red es va encarregar d'organitzar grups de programadors que anaven visitant els estands per tal de donar-se a conèixer entre la resta dels professionals. Aquestes visites van tenir molt bona acceptació i es van convertir en una forma molt pràctica de posar cara als noms.

També es va celebrar el Foro de los Negocios, activitat que havia tingut el seu precedent en l'edició del 2010. Els inscrits en aquesta activitat, en la qual sols poden participar activament els expositors, tenen un minut per a presentar-se públicament. La finalitat és facilitar la selecció dels contactes a fer i sembla que la formula també convenç els participants.

Mercartes va tenir en aquesta ocasió un marcat aire reivindicatiu. La indignació del sector per les darreres decisions governamentals en matèria fiscal es va fer palesa en diferents manifestos i informes que es van presentar i en els discursos dels organitzadors.

### **Participació catalana**

Com en les edicions precedents, la presència catalana a Mercartes va ser molt destacada. L'estand Catalan! Arts va acollir 24 empreses i entitats: Associació d'Empreses de Teatre de Catalunya (Adetca); Teatre per a Tots els Públics (Ttp), l'Associació d'Actors i Directors Professionals de Catalunya (AADPC), Atrapalo.com, Cirquet Confetti, Clownx Teatre, Cobosmika, Explica Dansa / BD Dansa, Fani Benages Arts Escèniques, Fira Mediterrània de Manresa, Gelabert-Azzopardi, Itinerària, La Mandarinina, La Tal, Los Vivancos, Mercat de Música Viva de Vic, Moveo, NS Danza / Bianchini Produccions, Obsidiana, Pep López / Afónix Produccions, Rah-mon Roma, Rosazul, Roseland Musical i Tricycle. L'estand, a més, es va convertir en el punt de referència d'altres empreses catalanes assistents a la fira.

### **Valoració**

Mercartes ha afrontat probablement l'edició més complicada des dels seus inicis. La crisi feia témer per la seva supervivència i la baixada del número d'inscrits i, sobretot, dels estands contractats l'han posat en perill.

Tot i això l'edició s'ha celebrat amb prou èxit. Si un cop més s'ha trobat a faltar programadors, compradors en definitiva, el cert és que s'han ideat formules que han facilitat el contacte entre els professionals assistents, com el Foro de los Negocios i les visites guiades de programadors que han estat molt ben valorades per les empreses catalanes que es van desplaçar a Mercartes. Amb tota seguretat, l'organització seguirà treballant en aquesta línia en un futur.

Esther Campabadal, ICEC Barcelona  
Gener de 2012

**Informe de prospecció**  
**Glimps Festival**  
**Gant (Bèlgica), 14 i 15 de desembre de 2012**  
**Música**

- Any de creació: 2011
- Periodicitat: anual
- Dates següent edició: desembre 2013
- Espais: 11 sales de concerts. Conservatorium, Café Video, De Fabriek, Trefpunt, Barville, Kinky Star, Vooruit, Handelsbeurs, Lakendmetersshuis, Studio Skoop i Charlatan.
- Showcases: 76
- Professionals: 116
- Professional i obert al públic
- Nacional i Internacional
- De pagament: concerts en sala. Dues tarifes diferents, una per als professionals amb meetings i conferències i l'altra només per als concerts dirigida al públic en general.

### **Organització**

Glimps Festival  
Sint-Pietersnieuwstraat, 23  
B-9000 Gent  
Tel.: +32 9 223 22 27  
[info@glimpsgent.be](mailto:info@glimpsgent.be)  
[www.glimpsgent.be](http://www.glimpsgent.be)

Persones de contacte:  
Maarten Decock  
Tel.: +32 478 29 31 74  
[info@glimpsgent.be](mailto:info@glimpsgent.be)

Klaartje de Bonnaire. Conference contact.  
Tel.: +32 9 267 28 20  
[klaartje@glimpsgent.be](mailto:klaartje@glimpsgent.be)

### **Descripció general**

Glimps Festival 2012 és la segona edició d'aquesta iniciativa de cinc grans promotors de la música de Gant: Democrazy, Gent Jazz Festival, Keremos, Rock'o Co and Vooruit, amb el suport de Wallonie-Bruxelles Musiques i el finançament de la comunitat flamenca. L'objectiu és donar a conèixer els nous talents del pop-rock belga i també els d'altres regions i països d'Europa al públic i als programadors assistents al festival per obrir nous mercats.

El primer dia de festival està centrat en els concerts, mentre que en la segona jornada s'organitzen activitats per als professionals, com conferències per orientar als artistes sobre com entrar en el mercat del Benelux o com tenir distribució a nivell internacional. També hi ha sessions de networking i de speed meeting, on cada 5 minuts es pot conèixer un dels professionals assistents al festival.

Durant les dues nits, prop de 80 bandes d'arreu d'Europa han actuat en 11 espais, sales de concerts i clubs, repartits en diferents punts de la ciutat de Gant. Els showcases tenen una duració de 40 minuts i l'estil musical abraça el rock, l'indie i el pop. Si bé la majoria d'actuacions són de procedència belga, també hi va haver representació dels països veïns –Holanda i Luxemburg-, així com dels països nòrdics -Noruega, Dinamarca- Àustria, Regne Unit i del sud d'Europa, amb l'actuació d'un grup català i un altre de Sevilla. Prop de 3.000 persones van assistir als concerts.

Entre els assistents, hi havia representants d'oficines d'exportació musical, com les de Polònia i Àustria, a més de les de Flandes i Valònia. Music Austria va exposar en una de les conferències les característiques del mercat austríac, alhora que presentava el Waves Festival, del qual enguany Bèlgica n'és el país convidat.

### **Participació catalana**

El grup català Mujeres va ser l'encarregat d'obrir l'actuació del segon dia del festival a la sala Vooruit, amb una assistència de públic de prop de 100 persones. Aquest grup té el suport de l'empresa d'enregistrament belga, 62tvrecords, que acompanya Mujeres en les seves actuacions al Benelux.

### **Valoració**

Aquest és un festival jove, però amb esperit de creixement i evolució, com ho demostra l'augment d'assistents i de programadors, així com el nombre de showcases – de 50 a prop de 80 grups de diferents països europeus, tot i que les bandes belgues ocupen la majoria de la programació. Un dels atractius del Glimps Festival és la diversitat de grups que hi actuen al mateix temps, amb la qual cosa el públic i els programadors de sales i festivals poden escollir dins d'un ampli ventall.

En les conferències, cal destacar la qualitat dels ponents, bons coneixedors del panorama musical de Bèlgica i les possibilitats d'exportació, com són el cap de Studio Brussels, la ràdio alternativa de Brussel·les, o l'agència Peter Verstraelen Bookings. El festival té una bona organització que ofereix espais pensats per als programadors, com l'speed meeting.

Glimps Festival és una bona opció per a les bandes joves catalanes que vulguin aventurar-se en el mercat belga i comencin a teixir la seva xarxa de contactes i fins i tot a lligar les seves primeres actuacions. Però també és un festival que ajuda a promocionar bandes que tot i tenir un lloc en el mercat europeu (com és el cas de Mujeres) necessiten de trobades internacionals com aquesta per continuar consolidant el seu mercat.

Núria Bultà i Marta Alonso. ICEC Brussel·les  
Desembre 2012

### **Annex fotogràfic**



Mujeres en concert. Sala Vooruit

**Informe de prospecció**  
**Eurosonic**  
**Groningen (Països Baixos), 9 a 12 de gener de 2013**  
**Música**

- Any de creació: 1986
- Periodicitat: anual
- Dates següent edició: 15 a 18 de gener de 2014
- Espais: De Oosterport, gran centre cultural on es desenvolupen les conferències i la gala d'obertura i és el punt de trobada diari. Els concerts de l'Eurosonic es fan en 30 sales de concert, teatres, bars i places de la ciutat.
- País convidat: Finlàndia
- Showcases: 300 concerts, tots d'artistes europeus
- Professionals: 3.200 acreditats
- Premsa: 180 periodistes
- Professional i obert al públic
- Nacional i internacional
- De pagament: concerts en sala. Gratuït: concerts que es fan en l'escenari situat a la Grote Markt

**Organització**

Eurosonic Noorderslag  
P.O. Box 566  
NL- 9700 AN Groningen  
Països Baixos  
Tel.: +31 503 680 244  
[www.eurosonic-noorderslag.nl](http://www.eurosonic-noorderslag.nl)

Buma Cultuur  
P.O. Box 929  
NL-1200 AX Hilversum  
Països Baixos  
Tel.: +31 35 672 74 00  
[info@bumacultuur.nl](mailto:info@bumacultuur.nl)  
[www.bumacultuur.nl](http://www.bumacultuur.nl)

**Persones de contacte:**

Peter Smidt, Director creatiu  
Tel.: +31 356 727 400  
[peter.smidt@bumacultuur.nl](mailto:peter.smidt@bumacultuur.nl)

Robert Meijerink, Program Manager  
Tel.: +31 503 680 244  
[robert.meijerink@eurosonic.nl](mailto:robert.meijerink@eurosonic.nl)

**Descripció general**

Eurosonic és una fira de música, majoritàriament de pop-rock, que ofereix oportunitats d'expansió del repertori musical europeu per tot Europa. La participació de programadors, mànagers, agents, grups de música i festivals de tot Europa facilita els contactes, els intercanvis, l'acord de programacions, convenis i el negoci musical.

El festival ofereix, durant el dia, conferències temàtiques sobre les problemàtiques a l'entorn de la música. En aquesta edició s'han tractat temes com el rol dels agents musicals, la utilitat de Youtube i Google per promocionar el treball dels músics, la creació d'una aplicació per a mòbil en només una hora i facilitar-ne l'accés a tothom, o la utilitat de nous sistemes tecnològics que permetin en temps real a un festival, fira o mercat saber quanta gent entra a la sala, quins concerts van a veure, o a quantes conferències han assistit, entre altres aspectes. Durant la nit,

l'Eurosonic es transforma en el gran aparador dels showcases de les bandes europees programades.

La participació de les xarxes ETEP, Yourope i EBU, que exerceixen d'enllaç entre Eurosonic i els programadors dels festivals d'aquestes xarxes, és fonamental. El fet que s'organitzin trobades dels seus socis amb els programadors assistents aporta més interès a la participació dels professionals i, en definitiva, afavoreix la contractació de grups. És sobretot l'ETEP-CETEP qui hi desenvolupa el rol més important ja que estimula la circulació de les bandes de música europees tant a festivals com a ràdios i altres mitjans de comunicació europeus. Els socis de l'ETEP-CETEP es comprometen a programar en els seus clubs o en els seus festivals alguns dels grups escoltats. Per la seva banda, Yourope organitza diferents jornades on les oficines d'exportació de la música i els programadors i directores de festivals recomanen algunes de les bandes de música programades durant els quatre dies. I les ràdios presents a Eurosonic, pertanyents a la xarxa EBU, retransmeten en directe, cada dia, els showcases que elles consideren interessants. Es tracta, en definitiva, de cooperar a nivell europeu posant en relació professionals i talent musical.

Eurosonic ha fidelitzat, fins ara, la participació de la Unió Europea mitjançant l'entrega dels premis EBBA (European Borders Breakers Awards) durant el primer dia de festival. També fa el mateix amb els premis EFA (European Festival Awards). Són els dos esdeveniments que inauguren els quatre dies de durada de l'Eurosonic. Cinc premis musicals més són atorgats durant el festival.

Cada any hi ha un país europeu convidat, en aquesta edició Finlàndia, la qual cosa implica un major nombre de concerts de bandes d'aquest país així com més facilitats de promoció internacional. Sense ser país convidat, aquest any també s'ha posat l'accent en una cultura musical de fora d'Europa, la del Canadà, sobretot per la importància que té per al sector la Canadian Music Week.

Eurosonic és, segurament, el festival-fira-mercat més important d'Europa, un esdeveniment que obre l'any i la temporada de contractacions, com es demostra pel nombre de participants i el volum de negoci. Bona part dels festivals assistents hi determinen les seves programacions i contacten entre ells i amb d'altres professionals per arribar a acords de col·laboració i d'intercanvi.

### **Participació catalana**

Aquesta ha estat la segona edició en la que l'ICEC ha participat a l'Eurosonic com a co-organitzador del projecte ETEP 2.0, presentat a la Unió Europea conjuntament amb d'altres oficines europees d'exportació de la música. La seva finalitat, en el cas de Catalunya, és possibilitar que el repertori català circuli per diferents països europeus. La participació de més de 3.000 professionals acreditats, entre ells tots els festivals que formen part de la xarxa ETEP-CETEP i que tenen incentius financers per programar bandes actuant a Eurosonic, facilita la desitjada circulació.

Enguany han actuat tres grups catalans: Za!, The Excitements i Evripidis and his Tragedies. També hi van assistir el festival Primavera Sound, Mercat de Música Viva de Vic, Cruïlla, així com Agents 4 Music, Artica, Chispas Music, Doctor Music, JJB Concerts, Razzmatazz, Sones, ICEC Brussel·les i l'Institut Ramon Llull.

### **Valoració**

Eurosonic continua sent una de les fires més importants de promoció de la música europea. Majoritàriament està dedicada al pop rock, però també s'hi programa World music i electrònica. Després dels quatre dies de programació i de negoci, Eurosonic continua complint amb les expectatives que crea. Els bons indicadors en quant a nombre de contractacions, acords, convenis i intercanvis que genera així ho corroboren.

Les empreses de management que van presentar les propostes dels grups catalans The Excitements, Za! i Evripidis and his Tragedies, tant abans com després de la seva presència a



Eurosonic, consideren que és una bona plataforma de projecció a nous mercats -com els festivals de l'Europa de l'Est- i que participar-hi aporta prestigi i negoci.

La disponibilitat dels programadors que hi assisteixen, la participació dels festivals i oficines d'exportació de la música de l'ETEP i CETEP, demostra que es valora la fira no només pel networking i el negoci desitjat sinó també per la qualitat dels showcases programats, que són sempre de bandes relativament noves en el mercat musical però que apunten cap a una projecció internacional. Per tant, la participació a Eurosonic, sigui com a banda escollida en la programació dels showcases sigui com a mànager per fer negoci, és sempre recomanable.

Al igual que a d'altres fires, festivals i trobades que es fan al Benelux, tampoc a l'Eurosonic hi ha la possibilitat de tenir un estand promocional. El negoci i l'intercanvi s'han de fer mitjançant agenda de contactes que s'ha d'haver treballat abans del festival. Sense aquesta tasca prèvia, assistir a l'Eurosonic no té gaire sentit.

Eurosonic, en aquesta segona edició d'aplicació del projecte europeu ETEP 2.0 del qual l'ICEC n'és soci, continua reforçant la seva voluntat d'expansió de la música europea i de circulació del repertori europeu que els grups catalans de pop rock, electrònica i World haurien aprofitar. Que en cada edició hi hagi un mínim de dos bandes musicals catalanes programades és el resultat més positiu de la participació en el projecte ETEP 2.0 i aconseguir que d'aquestes actuacions en surtin contractes és també un ambiciós objectiu a complir.

Núria Bultà. ICEC Brussel·les  
Gener 2013

**Informe d'assistència**  
**MIDEM**  
**Cannes (França), 26 a 29 de gener del 2013**  
**Música**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 1966
- Periodicitat: anual
- Espai: Palais des Festivals de Cannes
- Propera edició: del 25 al 28 de gener del 2014
- Participació internacional
- Professional i gran públic (Midem Festival)
- 6.400 participants de 3.167 empreses (250 start-ups) de 73 països
- 1.350 empreses exposidores
- 450 artistes
- 350 periodistes acreditats
- 150 tallers i conferències
- 50 concerts
- De pagament

**Organització**

Reed Midem  
27 Quai Alphonse Le Gallo  
CS 10026  
92513 Boulogne-Billancourt Cedex  
França  
[www.midem.com](http://www.midem.com)

Persona de contacte:  
Christophe Chiappa, International Sales Manager  
Tel: +33 179 719 923  
[christophe.chiappa@reedmidem.com](mailto:christophe.chiappa@reedmidem.com)

**Descripció general**

El Midem, considerat el mercat internacional del disc i de l'edició musical més important del món, va celebrar enguany la seva 47<sup>a</sup> edició. Durant quatre dies, professionals de tot el sector, com discogràfiques, editorials, productores musicals, empreses de serveis d'Internet i de telefonia mòbil, entre d'altres, es van reunir per fer negoci, detectar les noves tendències del mercat i desenvolupar les seves activitats. Els percentatges de participació per perfils foren un 60% del sector musical, un 18% del sector de les tecnologies, un 11% d'artistes, un 7% de marques i un 4% d'estudiants, que es van beneficiar d'unes tarifes especials.

Pel que fa a les xifres d'assistència d'aquesta edició, es van registrar 6.400 participants, un 7% menys que en l'edició del 2012. Aquesta baixada va sobtar perquè no s'esperava que la tendència d'augment iniciada l'any passat es parés tan ràpidament. Tot i així, el director va precisar que els participants presents van poder dur a terme els negocis que volien en bones condicions.

De les 3.167 empreses presents un 0,7% foren d'Àfrica, un 6,2% d'Àsia-Pacífic, un 72,4% d'Europa, un 0,7% de l'Orient Mitjà i un 20% d'Amèrica. Els països que van tenir més representació foren França, el Regne Unit, Estats Units i Alemanya amb 714, 469, 428 i 235

empreses, respectivament. Es va notar també l'augment de la participació dels països asiàtics, els mercats dels quals es desenvolupen de forma important.

Aquests darrers anys, les xarxes socials s'han convertit en part integrant del Midem. Es va mencionar més de 20.000 cops el hashtag #midem a Twitter, un 32% més respecte l'any passat. Hi va haver més de 22.000 visionats a Youtube (3 cops més que en 2012), es va compartir més d'un 67% els posts del blog del Midem i l'aplicació Midem va tenir 15.127 descàrregues.

Pel que fa a la música en viu, el Midem festival va canviar enguany de lloc per situar-se al costat del Palais des Festivals. Es van poder veure 10 grups, destacant la presència d'Archive i Madness. A més, es va dur a terme Midem Off, concerts als bars de la ciutat, el Midem Classical Embassy, la Sacem Jazz Evening i la Malaysian Supernova.

El mercat va oferir un ampli programa d'activitats entre les quals es poden destacar :

- Visionary Monday: cicle de conferències organitzat per tal de detectar les tendències del sector. Artistes, líders de la indústria i experts del màrqueting i de la tecnologia presentaren la seva visió.
- Midem Summits: es va centrar en l'actualitat de la part legal (drets d'autor i edició).
- Artists2Artists: artistes van parlar sobre les claus per triomfar en el món de la música.
- Continuous Training: Per primer cop, el Midem va organitzar un programa de formació professional contínua.
- Midem Academy: espai on es va oferir coneixement pràctic per ajudar a accelerar els negocis musicals i digitals. Les temàtiques centrals foren l'esperit empresarial, la indústria musical i el màrqueting.
- MidemLab: espai creat per a descobrir les innovacions digitals que ajuden als artistes i a la indústria musical a captar nous públics.
- Hack Day: Un total de 30 programadors, dissenyadors i *hackers* de tot el món van treballar durant 48 hores per conceptualitzar, col·laborar i construir una nova generació d'aplicacions. Es van presentar les creacions al públic del Midem.
- Marketing competition: aquesta competició recompensa la campanya més creativa i innovadora amb la utilització de música i col·laboracions amb artistes.
- Music Pitch Sessions: espai a disposició dels creadors musicals per tal presentar els seus projectes a possibles compradors.
- Speak at Midem: novetat d'aquesta edició, és un espai d'expressió per a empreses que presenten projectes innovadors.

### **Participació catalana**

En aquesta edició, un total de 24 empreses catalanes van ser presents, de les quals 22 estaven a l'estand paraigües de Catalan! Music organitzat per l'ICEC, 1 a l'estand de Sounds From Spain i 1 com a visitant sense estand.

Les empreses presents a l'estand Catalan! Music van ser: Agents for Music/Love & Hate, Apecat, Blanco y Negro, Bmat, Bonatarda Publishing, Brisa Records, Discmedi, Distribucions Musicals 09, Distrijazz, Divucsa Music, Ediciones Musicales Clipper's, Enrich Advocats-Copyrait, Meta Network, Musicxip, Open Records, Picap, Play Solutions, Satellite K, Teddysound, Tenzing Media, UPF i Ventilador Music.

Es va editar el llibret *Catalan! Music at Midem* amb informació de totes les empreses catalanes assistents al mercat (fossin o no a l'estand de l'ICEC). Les compilacions en CD que cada any edita l'ICEC—de jazz, pop rock i World music— van interessar molt als professionals que van passar per l'estand. A més, a les dues pantalles de l'estand es va fer difusió de videoclips musicals de les empreses catalanes associades a l'estand o bé presents en les compilacions.

### **Valoració**

Malgrat l'actual crisi que pateix el sector discogràfic, el Midem continua sent el saló més important de la indústria musical a nivell internacional. Tot i haver registrat una baixada

d'assistència del 7%, alguns perfils han augmentat la seva presència, com per exemple els artistes (11%) i els estudiants (4%). Segons Bruno Crolot, director del Midem, aquesta reducció global del 7% ve principalment del *core business* de la indústria musical i, sobretot, de petites organitzacions que s'inscrivien en algun pavelló i que, degut a la reducció de les ajudes públiques, no poden assumir el cost de la seva participació. Els mercats madurs presenten una freqüentació estable o de baixada, en canvi els mercats emergents són cada cop més presents.

En aquesta edició es confirma la tendència iniciada en l'anterior edició sobre la baixada de la música en viu. Sembla que els països són cada cop més reticents a pagar xifres importants per presentar els seus grups en condicions tècniques i de públic difícils.

S'ha pogut constatar que les empreses presents a l'estand Catalan! Music amb les que s'ha pogut parlar semblen satisfetes d'aquesta edició. Per moltes d'elles assistir al Midem suposa poder reunir-se amb clients i socis llunyans (Àsia, Amèrica, etc.) de forma ràpida i eficaç. Aquesta cita els permet fer el balanç anual d'activitat amb cada un d'ells i consolidar negocis ja existents, més que no pas obrir-ne de nous. L'estand Catalan! Arts va gaudir de molta activitat durant el saló i cal destacar l'augment de presència de periodistes i artistes, tot i que no és segur que per a aquests últims el format del Midem sigui el millor.

En conclusió, el Midem segueix sent un cita imprescindible per al sector, el punt de partida anual de l'activitat del sector discogràfic. És per això que l'ICEC considera imprescindible continuar donant suport a les empreses catalanes per facilitar la seva assistència a aquest saló, així com per buscar noves vies per ampliar i fer més rendible la seva edició i ens sembla que pot ser la clau del seu èxit en les properes edicions.

ICEC París  
Febrer 2013

#### Annex fotogràfic



Estand de Catalan! Music al Midem

**Informe d'assistència**  
**Showcase Scotland-Celtic Connections**  
**Glasgow (Regne Unit), 30 gener a 3 febrer 2013**  
**Música**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 1998
- Anual
- Dates propera edició: gener - febrer 2014
- Espais: diverses sales de concerts i teatres. L'espai principal és el Glasgow Royal Concert Hall
- País convidat: Anglaterra
- 60 showcases
- 20 estands, que s'exposen en un matí de fira, concentrada en 4 hores
- 180 professionals acreditats
- Professional i obert al públic
- Internacional
- De pagament

**Organització**

Active Events

Persones de contacte:

Lisa Whytock, Directora Active Events

[lisa@activeevents.org.uk](mailto:lisa@activeevents.org.uk)

Susie Murray, cap de producció

Tel: +44 0141 337 2062

[susie@activeevents.org.uk](mailto:susie@activeevents.org.uk)

**Descripció general**

El Showcase Scotland és la part professional del Festival Celtic Connections, un dels principals punts de trobada del sector musical britànic, amb una especial incidència en el folk i la World music. La part professional està oberta a 180 delegats internacionals, amb la premissa de que per poder tornar l'any vinent han de contractar com a mínim dos grups dels que han passat pel festival durant l'edició en curs. Els delegats són promotors de festivals o d'equipaments de països com Dinamarca, Regne Unit, Noruega, Canadà, Suècia, l'Índia, Brasil, Austràlia o Alemanya, entre d'altres.

Durant cinc dies de fira es combinen les actuacions del Festival amb sessions i trobades entre els acreditats, un espai d'estands, recepcions i presentacions de discs, entre d'altres esdeveniments. Al tractar-se d'una fira de format mitjà, el contacte entre els professionals assistents és directe i hi ha una gran visibilitat dels grups que actuen en la programació del Celtic Connections.

**Participació catalana**

La relació de l'ICEC amb el Showcase Scotland-Celtic Connections es va iniciar l'any 2010, amb la signatura d'un conveni on s'acordava treballar conjuntament per impulsar la música folk catalana en el marc del Celtic Connections. Catalunya va ser el país convidat a l'edició 2012, amb les actuacions de 6 grups catalans -Sol i serena, Domini Màgic, Lídia Pujol, La Carrau, Las Migas i Jordi Molina i Perepau Jiménez-.

Enguany, des de Catalan! Arts s'ha participat al Showcase Scotland per renovar i ampliar els contactes entre els delegats assistents, i promoure la internacionalització dels grups catalans

de folk i World music. Es va disposar d'un estand informatiu en la zona de mercat del certamen. A més, el director artístic del Festival, Donald Shaw, va seleccionar el duet format per la cantant Sílvia Pérez Cruz i el guitarrista Toti Soler per actuar en aquesta edició del Celtic Connections, després d'escoltar les diverses propostes incloses en la compilació en CD *World Music from Catalonia 2013*, editat per l'Àrea de Promoció Internacional de l'ICEC. A més, Quim Rutllant, de l'empresa de management Amunt Produccions, va assistir com a delegat al Showcase Scotland.

### Valoració

L'assistència a l'edició del 2013, colofó de la presència de Catalunya el 2012 com a país convidat, ha servit per potenciar els contactes amb els delegats internacionals presents, programadors de festivals i d'equipaments, per tal que, a curt i mig termini, se'n derivin contractacions pels grups catalans, i enfortir les relacions a nivell cultural amb Escòcia i Gal·les, aquestes darreres especialment interessants ja que enguany el Womex es desenvoluparà a Cardiff. En aquest sentit, s'estan explorant la possibilitat d'actuacions catalanes en diferents certàmens gal·lesos. També es van realitzar converses amb els organitzadors de tres importants festivals al Brasil (Mapa de Todos, MIMO i Gigrok), per estudiar possibilitats de participació de grups catalans i/o de col·laboració entre festivals.

Mar Pérez Unanue, ICEC Londres  
Febrer 2013

### Annex fotogràfic



Estand de Catalan! Arts

**Informe**  
**25. Internationale Kulturbörse Freiburg**  
**Freiburg (Alemanya), 4 a 7 de febrer de 2013**  
**Arts escèniques i música**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 1989
- Anual
- Propera edició: 27-30 gener 2014
- 180 showcases, 5 escenaris
- 300 expositors
- 3.700 visitants
- Obert al públic
- Participació internacional (però predominant de l'àrea germanoparlant)
- Públic professional, però no de manera exclusiva
- De pagament

**Organització**

FWTM GmbH & Co. KG  
Messe Freiburg  
Hermann-Mitsch-Straße 3  
79108 Freiburg  
Alemanya  
Tel.: +49 761 703 70  
Fax: +49 761 709 885  
[www.kulturboerse.de](http://www.kulturboerse.de)  
[info@kulturboerse.de](mailto:info@kulturboerse.de)

Persona de contacte:  
Holger Thiemann, director  
Tel.: +49 761 7037 107  
[holger.thiemann@fwtm.freiburg.de](mailto:holger.thiemann@fwtm.freiburg.de)

**Descripció general**

La Internationale Kulturbörse Freiburg és una fira de teatre de petit i mitjà format, teatre còmic, varietats, màgia, arts de carrer i música (alguna cosa de World Music i jazz, i formats musicals d'entreteniment). Enguany la fira, que celebrava la seva 25a edició, ha tingut lloc al recinte firal de la ciutat entre el 4 i el 7 de febrer. Segons els organitzadors, la fira ha comptat amb 300 expositors i prop de 3.700 visitants, la majoria professionals i programadors.

El públic assistent a la Kulturbörse prové principalment de l'àrea germanoparlant (Alemanya, Àustria, Suïssa), amb alguns delegats d'altres països com França, Bèlgica o Holanda. A banda dels responsables d'algun festival internacional destacat, que sovint venen amb un perfil molt concret (teatre de carrer, circ, infantil), hi assisteixen molts programadors municipals, interessats en un espectre més ampli d'espectacles ja que sovint gestionen sales i actes pluridisciplinars.

La Kulturbörse disposa d'un pavelló destinat al mercat, amb estands de companyies, agències, empreses de serveis i institucions, i diversos escenaris situats dins del mateix recinte firal: una sala gran amb capacitat per prop de 1.000 persones, on van tenir lloc l'espectacle inaugural, alguns dels showcases de teatre i la gala especial de circ; una sala mitjana on es programaven

concerts, una sala petita per a teatre, així com una zona especial per als espectacles de carrer, situada en la zona de pas entre les sales de teatre.

La fira va iniciar-se el 4 de febrer amb una gala inaugural, que al mateix temps servia de cloenda del festival Grenzenlos, que s'havia celebrat els dies anteriors. Hi va actuar la companyia catalana Tutatis amb l'espectacle *Cavalls de Menorca*. Els tres dies següents té lloc la fira, que combina una part d'estands (al pavelló 2) amb un programa de showcases de 20 minuts, alguns d'especials (espectacles sencers de 45-60 minuts) i instal·lacions permanents. Completant la programació hi ha el *Variété-Abend*, una gala artistes internacionals de varietats, màgia i equilibriste.

### **Presència catalana**

Un any després que la fira organitzés una presència especial de companyies catalanes i balears a Freiburg, enguany la delegació catalana ha tornat a ser molt destacada, amb una trentena de companyies presents a l'estand de Catalan! Arts organitzat per l'ICEC, a més d'una dotzena de companyies catalanes participant activament al programa artístic.

#### **Companyies catalanes inscrites a la Kulturbörse Freiburg 2013:**

Actua Produccions Artístiques / Amalaba / Bianchini Produccions - Los Vivancos / Cascai Teatre / Central Art Process / \***Cia la Tal & Leandre** / \* **Cia. NS Danza** / Cia. Kamchàtka / Cirquet Confetti / Clownx Teatre / \* David Moreno / Dadivas - La Calva Clavel / Mateo Moya & Manolo Martínez / \***Gromic** / Guillem Albà / Hysteria Music / \***Itinerània** / \***JAM** / La maleta dels espectacles / \***Los Caneca** / \***Laitrum Teatre – David Berga** / \***Los Galindos** / Los2Play / Ponten Pie / Residual Gurus / Sarruga Produccions / Stradactiva (Katakarak, Tombs Creatius, Puck Cinema) / \***Toni Ortiz** / \***Toti Toronell** / \***Tutatis**

*\* companyies amb showcase / actuació especial / instal·lació a la Kulturbörse 2013*

L'estand paraigua de Catalan! Arts ha servit de zona de treball i punt de contacte per als professionals catalans. L'estand de 24m<sup>2</sup> estava situat just a l'entrada del pavelló 2, en una zona de molt pas, de manera que, si bé ha resultat petit per a la gran quantitat de companyies participants, ha permès que aquestes tinguessin molta visibilitat, com ho demostren els nombrosos contactes que s'han pogut realitzar amb els programadors.

Des de l'ICEC s'ha coordinat l'estand, col·laborant i assessorant les companyies per facilitar-los el contacte amb alguns dels programadors i assessorant els visitants estrangers sobre les arts escèniques catalanes. L'Institut Ramon Llull, present a la fira mitjançant la seva delegada a Berlín, ha contribuït a la presència catalana a la fira a través de la línia d'ajuts a desplaçament per a les companyies amb showcase que ho han sol·licitat.

L'ICEC ha editat un directori amb les dades de totes les companyies catalanes presents a Freiburg, amb un perfil de cadascuna, espectacles en gira, persones de contacte, així com una graella de les actuacions catalanes a Freiburg. Aquesta eina de promoció ha tingut molt bona rebuda per part dels professionals alemanys, com demostra que s'hagin repartit pràcticament els 150 exemplars que se'n van fer. També s'han realitzat dos pòsters amb la graella d'actuacions de les companyies catalanes.

Els dies previs a la fira es va distribuir via newsletter una postal electrònica a tots els contactes d'arts escèniques, anunciant la presència catalana a la Kulturbörse 2013. La informació també estava disponible al newsletter de Catalan! Arts específic per al mercat alemany dels mesos de desembre, gener i febrer, així com al web [www.catalanarts.cat](http://www.catalanarts.cat), amb una pàgina especial dedicada a Freiburg, i mencions a diverses xarxes socials. A part dels materials elaborats per l'ICEC, cada companyia ha disposat d'un espai per als seus propis materials promocionals.

#### **Actuacions de companyies catalanes a la IKF 2013:**

- Gala inaugural, amb la participació (entre d'altres) de la Cia. Tutatis amb *Cavalls de Menorca*



- 9 showcases curts (20 minuts) de les companyies:
  - Tutatis – *Cavalls de Menorca* (3 passis)
  - JAM – *Minute* (1 passis)
  - Los Caneca – *Los Caneca Show* (3 passis)
  - Cia La Tal & Leandre – *Démodés* (1 passis)
  - Toti Toronell – *Naïf* (1 passis)
- 8 Specials (actuacions senceres, 60 minuts) de les companyies:
  - Los Galindos – *Maiurta* (3 passis)
  - David Moreno – *Floten tecles* (3 passis)
  - NS Danza – *Els colors del tic-tac* (1 passis)
  - Gromic – *The magomic show* (1 passis)
- *Special features & installations* (tots els dies de la fira, instal·lació performance)
  - David Berga & Laitrum Teatre – *Automatàrium*
  - Toni Ortiz – *Pintura 3D al carrer*
  - Itinerània – *El laberint*

### **Menció a la premsa diària**

La presència catalana ha estat ben acollida no només pels professionals, sinó també per la premsa alemanya, com demostra l'article aparegut el dia 6 de febrer al diari *Badische Zeitung*, que portava per títol "*Wenn Katalanen im Regen tanzen*" (Quan els catalans ballen sota la pluja) i dedicava dues columnes de l'article sobre la Kulturbörse a parlar de les companyies catalanes presents a Freiburg.

### **Valoració**

Un any més, la presència catalana a Freiburg ha estat molt ben rebuda per part dels programadors alemanys i internacionals, que han destacat el molt alt nivell de les propostes catalanes. Algunes de les companyies han tancat cites ja de cara a aquest estiu amb programadors alemanys, i moltes altres han rebut durant la fira i en els dies posteriors demandes concretes amb reserva de dates, que esperem s'acabin confirmant en els propers mesos.

Destaca especialment el cas de Los Galindos, que van instal·lar la seva carpa *Maiurta* a la zona d'arts de carrer i va exhaurir les entrades disponibles per a tots els passis, amb gran èxit de públic.

L'interès de les companyies catalanes per obrir-se mercat a Alemanya ha portat a moltes d'elles, que ja havien vingut l'any passat a fer prospecció, a presentar-se enguany al programa d'actuacions. Altres empreses ja assisteixen des de fa anys a la Kulturbörse i són conscients de la importància de ser-hi presents per reforçar els lligams ja existents amb programadors i festivals. També hi havia una part de companyies que fins ara no han tingut contacte amb el mercat alemany i que han volgut aprofitar la plataforma oferta per l'ICEC per conèixer el mercat i establir uns primers contactes.

La crisi ha provocat que la majoria de les empreses s'hagin apuntat a última hora, ja que no sabien si es podrien permetre la despesa de participar a Kulturbörse. A més, aquest any l'ICEC disposava de menys espai, amb la qual cosa l'estand ha quedat petit per a la gran quantitat de companyies que finalment han assistit a la Kulturbörse. Tot i això, cal destacar la bona predisposició de les companyies, que ha permès que tothom tingués espai per a mostrar els seus materials i s'han compartit els contactes realitzats durant la fira.

Com sempre, es troba a faltar que la Kulturbörse ofereixi un llistat de professionals assistents a la fira, que facilitaria molt la feina a les companyies. Des de l'ICEC hem ofert assessorament sobre el mercat alemany a les companyies que han volgut preparar la fira amb antelació. La presència continuada de l'ICEC a Freiburg durant els últims anys ha fet que l'estand de Catalan! Arts s'hagi consolidat com el punt de connexió entre l'escena artística catalana i el mercat internacional.

És important doncs continuar tenint presència a la fira, ja que aquesta tasca de promoció, que les companyies valoren molt positivament, només té sentit si es fa amb miras a un futur del sector a mig i llarg termini.

Neus López, ICEC Berlín

Febrer de 2013

**Annex fotogràfic**

**Estand Catalan! Arts**



**Showcases arts de carrer**



JAM (Minute)



Los Galindos (Maiurta)



**Informe**  
**SUBCASE**  
**Estocolm (Suècia), 13 - 15 de febrer de 2013**  
**Circ**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 2009
- Anual
- Propera edició: febrer 2014
- 16 showcases, 7 pitchings
- 23 companyies
- 100 professionals
- Participació internacional (però predominant de l'àrea escandinava)
- Públic professional

**Organització**

Subtopia  
Rotenmannavägen 10  
14557 Norsborg  
Suècia  
Tel.: +46 8 599 07 512  
[www.subtopia.se](http://www.subtopia.se)

Persona de contacte:  
Kiki Muukkonen, directora artística  
[kiki@subtopia.se](mailto:kiki@subtopia.se)

**Descripció general**

Entre el 13 i el 15 de febrer Estocolm ha acollit la cinquena edició de la mostra de circ nòrdic SUBCASE. Organitzada per Subtopia, la fira ha tingut lloc als Hangaren situats als afores d'Estocolm, i enguany hi han participat un centenar de professionals, sobretot provinents dels països nòrdics, més 14 periodistes, 23 companyies de circ que participaven al programa d'actuacions, works in progress i pitchings, més 7 companyies i institucions presents al Circus Market Place.

L'entitat organitzadora del SUBCASE, Subtopia, és una iniciativa finançada principalment per la municipalitat de Norsbro (al sud d'Estocolm) que es va posar en marxa al 2002 amb l'objectiu de revalorar una zona socialment marginada i amb greus problemes de delinqüència. L'aposta va ser per reconvertir unes antigues instal·lacions fabrils, abandonades durant més de 40 anys, en un dels centres de producció i assaig per circ i cinema més moderns de tot Suècia.

Actualment, Subtopia compta amb 6 edificis amb 14.000 m<sup>2</sup> dedicats a espais per a creació i assaig d'una vintena de companyies de circ, una escola de circ per a nens, a més d'alguns espais polivalents que tant poden allotjar concerts com espectacles o rodatges cinematogràfics.

Subtopia també funciona com un clúster cultural, oferint espais assequibles a joves empreses del sector i assessorant-les. Actualment, 50 empreses (amb 300 persones treballant-hi) formen part d'aquest viver. Subtopia funciona amb un model basat en quatre conceptes: art, empresa, educació i responsabilitat social. Cadascuna de les empreses o entitats actives a Subtopia treballa com a mínim en dos d'aquests aspectes.

L'any 2009 Subtopia va posar en marxa SUBCASE, una mostra de circ contemporani escandinau. En el projecte hi col·laboren altres institucions escandinaves del New Nordic Circus Network: CIRKO Center, Finnish Circus Information Center, Circus Village i el festival internacional de teatre de Copenhague.

El centre neuràlgic del SUBCASE és Hangaren, un antic magatzem de 2.300 m<sup>2</sup> restaurat i modernitzat, inaugurat el setembre de 2010 i amb capacitat per a 850 seients (fins 2.500 persones en concerts a peu dret). Hangaren acull el gruix dels espectacles amb tres escenaris, així com els mostradors d'informació i acreditació, el Circus Market Place i una zona de càtering que també ha servit de punt de reunió informal per als assistents.

Durant tres dies, Subcase ha presentat diversos espectacles de circ: 7 espectacles de durada sencera, 9 presentacions de works-in-progress, més una sessió de pitchings amb presentacions breus de 7 projectes en preparació.

La programació és bàsicament escandinava, amb espectacles de companyies de Suècia, Dinamarca, Noruega i Finlàndia. Els shows presentats estan ja preparats per ser contractats i fer gira, com a molt tard a partir de la tardor 2013. La selecció comprèn un ampli espectre de gèneres, estils i audiències, des de malabars i equilibris, a espectacles amb vídeo, llit elàstic, etc.

A més dels espectacles, completaven el programa:

- Circus Market Place, un espai on companyies i associacions exposen material informatiu sobre les seves tasques i espectacles
- Seminari sobre circuits de circ
- Seminari Unpack the arts, finançat per la UE, que acollia 11 periodistes de diversos països
- Visita guiada al centre de producció Subtopia, una exposició de fotografies sobre circ
- Lounge per a programadors al Södra Teatern, al centre d'Estocolm

### **Participació catalana**

Enguany Subcase comptava amb la mostra Catalan Circus on Tour, una cooperació amb FiraTàrraga i l'Institut Ramon Llull, que han portat tres companyies catalanes per presentar-se al públic escandinau: Los Galindos (*Maiurta*), Cia. de Circo EIA (*Capas*), i Projecte Otradnoie (*Otradnoie.1*).

A més de les tres companyies esmentades, també han assistit al SUBCASE Jordi Duran (FiraTàrraga), Jordi Jané (crític de circ), Jordi Gaspar (Trapezi Reus), Teresa Carranza i Susana Millet (IRL), Eva Pomares (El Punt Avui) i Neus López (ICEC Berlín).

### **Valoració**

SUBCASE és un bon punt de trobada per a programadors, festivals i agents culturals dels països nòrdics, que potser són més difícils de trobar en altres trobades professionals, per conèixer de primera mà com funcionen el circ i les arts de carrer a la regió escandinava. Tenint en compte que SUBCASE és una mostra nascuda amb l'objectiu de donar a conèixer el circ contemporani nòrdic, les possibilitats reals de presentar grups d'altres països és molt limitada, exceptuant iniciatives com la d'enguany que ha permès a tres companyies catalanes presentar-se al públic escandinau.

Neus López, ICEC Berlín  
Febrer de 2013